

## 어린이와 청소년을 위한 민감한 정례 검사 시 기대할 것

자주 묻는 질문들



## 저희가 여러분 곁에 있습니다

---

저희 UCLA Health는 어떤 의학적 검사나 시술이 다른 것보다 더 민감하다는 것을 압니다. 저희는 환자들이 모든 검사와 시술을 마음 편하게 받기를 원합니다.

민감한 검사와 시술의 안전하고, 편안하고, 전문적인 진행을 돕도록 교육을 받은 샤프롱 서비스를 마련하였습니다.

여러분이나 자녀가 조금이라도 마음이 편치 않거나 검사 시 다음 과정에 대한 정보가 필요하다면, 저희에게 물어보세요. 저희가 곁에서 여러분을 도와 드립니다.



## 무엇이 “민감한” 검사 또는 시술로 여겨지나요?

---

모든 성기 또는 직장 검사나 여성으로 성별을 밝히는 환자의 가슴 검사가 “민감한” 검사로 여겨집니다. 다음 검사가 포함됩니다.

- 여성 성별 환자의 가슴 검사
- 음경 및 음낭
- 음부 및 질
- 직장
- 치골/사타구니 부분(탈장 검사)

### 샤프롱은 무슨 일을 하나요?

샤프롱은 특별히 훈련된 UCLA Health의 직원입니다. 그들의 업무는 환자와 의료진이 안전과 프라이버시가 보장된 환경에서 안심하고 편안하게 검사를 진행하도록 돕는 것입니다. 샤프롱은 검사나 시술을 지켜볼 수 있고 필요 시 도울 수 있는 곳에 서 있을 것입니다.

### 민감한 성격이 아닌 검사에 샤프롱을 요청할 수 있나요?

그렇습니다. 어떠한 종류의 검사든지 샤프롱을 요청할 수 있습니다.

### 검사 또는 시술 중 샤프롱을 거절할 수 있나요?

그렇습니다. 성인, 그리고 12세 이상으로 스스로 의학적 결정을 할 수 있는 환자들은 샤프롱을 거절할 수 있습니다. 환자들은 예약 시간에 도착하여 배제(Opt out) 할 수 있습니다.

8세 이하의 어린이의 경우, 부모 또는 보호자가 샤프롱 역할을 하여 방에 머물 수 있습니다.

8세가 넘는 환자의 경우, 샤프롱이 반드시 그 역할을 해야 합니다. 단, 8세가 넘고 12세보다 어린 아이의 경우, 환자의 보호자가 샤프롱 동석을 거절할 수 있습니다.

의료진은 샤프롱이 동석하지 않는다면 검사 또는 시술을 시행하지 않기로 결정할 수 있습니다.

### 특정 성별의 샤프롱을 요청할 수 있나요?

그렇습니다. 특정 성별의 샤프롱을 선호하는 경우, 예약 시간에 도착 시 저희에게 알려주세요. 요청을 존중하도록 최선을 다하겠습니다. 질문이나 용건이 있으시면, 병원 매니저에게 이야기 하세요.

## 프라이버시와 존엄성

저희는 환자들의 프라이버시를 소중히 여기고 모든 검사에서 존엄할 권리를 존중합니다.

여러분은 UCLA Health의 환자로서 다음을 기대하실 수 있습니다.

1. 검사 중 검사실 문을 닫아둡니다. 검사에 관여하는 사람만 동석합니다.
2. 진료 전후, 의료인 그리고/또는 직원은 손을 씻거나 손 소독제를 사용합니다. 개방된 상처나 혈액 또는 체액과 접촉할 가능성이 있을 때는 항상 장갑을 착용합니다. 피부만 접촉하는 경우에는 장갑 착용이 요구되지 않습니다.
3. 의료인 그리고/또는 직원이 검사 또는 시술에 관해 설명합니다.  
검사 또는 시술에 관련된 환자의 병력에 관해 질문할 수도 있습니다.
4. 의료인 그리고/또는 직원은 검사를 시작하기 전에 허락을 구합니다.  
진료 중 예상할 일을 설명 드릴 것입니다.
5. 모든 민감한 검사 및 시술, 그리고 요청 시 의료 샤프롱이 제공됩니다.

여러분이나 자녀가 검사나 시술 중 불편함을 느끼거나 어떤 이상한 행동을 보았다면 당당히 말하세요.



## 민감한 검사들

민감한 검사에는 여성으로 밝힌 환자들의 가슴 검사와 모든 환자들의 성기 그리고/또는 직장 검사가 있습니다. 이 검사들은 언제나 신중하고 프라이버시가 존중되도록 수행되어야 합니다. 마음이 불편하다면 언제나 이야기 하세요.

모든 민감한 검사에서 기대할 것:

- 왜 필요하며, 의료인이 무엇을 할 거고, 어떤 느낌일지 등 검사에 관한 설명
- 비공개 탈의 장소. 큰 아이들과 청소년들은 의료인이나 다른 직원 앞에서 탈의하도록 요청 받지 않습니다.
- 신체가 노출되는 경우 가릴 것(가운이나 얇은 이불 등).
- 성적인 언급이나 암시, 농담이 없는 전문적 환경
- 모든 환자는 검사의 어떤 부분을 거부하거나 언제든지 멈추도록 요구할 수 있습니다.

아래는 각 민감한 검사 중 예상할 사항들이 상세히 나와있습니다.

## 가슴 검사

임상 가슴 검사는 가슴의 변화 또는 문제를 평가하기 위해 실시됩니다. 의료인은 먼저 환자의 가슴을 관찰한 뒤 검사의 일환으로 가슴과 겨드랑이 부분, 가슴뼈 아래를 촉진합니다. 때때로, 분비물을 확인하기 위하여 의료인이 환자의 유두를 짜보아야 할 수도 있습니다.

### 가슴 검사를 준비할 때, 다음을 기억하세요.

- 모든 가슴 검사 전에 설명을 듣습니다.
- 의학적 증상 또는 사유 없이 의료인이 가슴의 미적 외관에 대해 언급하는 것은 적절하지 않습니다.
- 가슴 검사를 위해 허리 위쪽만 벗으면 됩니다.
- 가슴 검사 시 의료인이 장갑을 착용할 필요가 없습니다.
- 의료인이 환자의 가슴을 더 잘 보기 위하여 환자의 머리카락을 어깨 뒤로 넘기거나 목걸이를 등 뒤로 돌려야 할 수 있습니다. 의료인은 이런 동작에 대해 설명해야 합니다.
- 모든 환자는 검사의 어떤 부분을 거부하거나 언제든지 멈추도록 요구할 수 있습니다.

## 음부 및 질 검사

---

소아과에서 가장 흔한 음부 및 질 검사는 외부 생식기 검사입니다.

암 선별을 위해, 감염이 의심되는 경우 샘플 채집을 위해, 또는 출혈이나 통증, 기타 증상이 있는 경우 진단을 돕기 위해 골반 검사가 사용됩니다.

### 음부 또는 질 검사를 준비할 때 다음을 기억하세요.

- 모든 음부 및 질 검사 전 설명을 듣습니다.
- 의학적 증상 또는 사유 없이 의료인이 환자의 음부 및 질의 미적 외관에 대해 언급하는 것은 적절하지 않습니다.
- 의료인은 장갑을 착용합니다.
- 드물게 양손 진찰이나 손가락 질 검사가 임상적으로 권고되기도 합니다.
- 의료인은 환자의 질에서 손가락을 반복하여 내부, 외부로 움직이면 안됩니다.
- 정례 질 검사(검경 사용)는 대개 환자에게 특별한 증상이나 질환이 있거나 의료적 위험이 없는 이상, 21세 이전까지 요구되지 않습니다. 의사는 검사에 앞서 환자와 위험에 대해 이야기 해야 합니다.
- 검경(speculum)이라고 불리는 오리주둥이 모양의 플라스틱 또는 금속 기구는 질 내부 검사에 종종 쓰입니다. 의료인은 이 기구 삽입 전에 환자에게 알려야 합니다. 이 기구는 부드럽게 삽입되어 질 내부를 볼 수 있도록 벌려줍니다.
- 모든 환자는 검사의 어떤 부분을 거부하거나 언제든지 멈추도록 요구할 수 있습니다.



## 직장 검사

---

직장 검사는 복부 통증이나 대변 혈흔, 대변 습관 변화 등의 증상이 있는 환자들이나 배뇨기관 증상이 있을 때 진단을 하기 위해 종종 이용됩니다. 때때로 직장의 성매개질환이 의심될 때 검사를 하기 위해 샘플을 필수적으로 채취해야 합니다.

직장 검사는 환자가 등을 대고 눕거나, 옆으로 눕거나, 엎드리거나, 검사대에 기대어 또는 그 위에서 무릎을 꿇은 자세로 합니다.

### 외부 검사

- 의료인은 항문과 항문 주위를 검사합니다. 종기나 발진, 병변을 찾습니다.
- 의료인이 샤프롱이나 보조 의료인에게 부위를 더 잘 볼 수 있도록 조명을 옮겨달라고 요청하기도 합니다.
- 감염 여부를 검사하는 경우, 의료인이 면봉을 1인치 정도 항문/직장 내에 넣어, 부드럽게 돌린 뒤 제거하기도 합니다.

### 손가락을 사용한 검사

- 의료인은 멍울이나 이상한 부분이 있는지 촉진하기 위해 장갑을 끼고 윤활유를 바른 손가락을 항문에 넣습니다.
- 의료인은 통증이나 민감성 여부, 혹이 있는 경우 확인하기 위해 전립선을 힘껏 누르기도 합니다.

### 항문경 검사

- 직장 내부를 검사하기 위해 의료인은 항문경이라고 불리는 단단하고 속이 빈 기구에 윤활유를 묻혀 항문에 삽입하기도 합니다.
- 의료인이 샤프롱이나 보조 의료인에게 부위를 더 잘 볼 수 있도록 조명을 옮겨달라고 요청하기도 합니다.
- 모든 환자는 검사의 어떤 부분을 거부하거나 언제든지 멈추도록 요구할 수 있습니다.

## 음경, 음낭, 고환 검사

---

소아과에서 가장 흔한 음경, 음낭, 고환 검사는 외부 검사입니다.

환자에게 통증이나 부종, 분비물이 있거나 종기나 기타 증상이 있을 때, 또는 일반적인 피부 및 건강 검진의 일환으로 의료인이 음경, 고환, 음낭을 검사합니다. 또한 탈장 확인을 위해서도 시행됩니다.

### 음경, 음낭, 고환 검사를 준비할 때 다음을 기억하세요.

- 모든 검사 전에 설명을 듣습니다.
- 의학적 증상 또는 사유 없이 의료인이 환자의 음경, 음낭, 고환의 미적 외관에 대해 언급하는 것은 적절하지 않습니다.
- 의료인이 음경과 고환을 촉진할 때 장갑을 착용합니다.

### 음경 검사

- 이 부분을 검사할 때, 의료인은 음경을 관찰하고 촉진합니다. 여기에는 포피를 움직이고 또는 피부와 귀두, 요도(음경의 소변구)를 만지는 것을 포함합니다.
- 환자가 포경수술을 받지 않은 경우, 종기나 이상 증상을 찾기 위해 의료인이 환자에게 포피를 당기도록 요구하거나 의료인이 당겨볼 수 있습니다.
- 종기나 이상 증상을 찾기 위해 의료인이 음경 표면을 두루 촉진하거나 누를 수 있습니다.
- 의료인은 요도구라고 불리는 요도의 구멍을 검사하기도 합니다. 분비물 샘플을 부드럽게 채취하기 위해 면봉을 사용하기도 합니다.
- 의료인은 어떤 액체가 나오는지 보기 위해 음경을 누르면서 세로로 훑기도 합니다.

### 음낭 및 고환 검사

- 이 부분을 검사할 때, 의료인은 고환과 음낭의 육안 검사와 촉진을 합니다.
- 의료인은 크기, 이상 증상, 민감성을 확인하기 위해 촉진을 할 수 있습니다. 문제점을 찾기 위해 정삭동맥과 혈관이 들어 있는 정삭을 따라 촉진할 수도 있습니다.
- 모든 환자는 검사의 어떤 부분을 거부하거나 언제든지 멈추도록 요구할 수 있습니다.



## 치골/사타구니 부위 검사(탈장 검사)

탈장은 장이 밀려 나올 수 있는 약한 부분입니다. 사타구니 부위에 흔합니다.

**탈장 검사를 준비할 때 다음을 기억하세요.**

- 의료인은 이상 증상을 찾기 위해 음낭, 사타구니, 둔부 주름에 대한 꼼꼼한 육안 검사를 합니다.
- 의료인은 사타구니와 안쪽 대퇴부 주름, 하복부 및 고관절 부위를 촉진합니다. 고환, 림프절, 정삭이 있는 음낭을 촉진합니다.
- 탈장 검사 중, 환자가 서있거나 누워있는 동안, 의료인은 손가락을 복벽과 음낭에 대고 촉진합니다. 의료인은 약한 부분이나 구멍을 감지할 수 있는지 보기 위해 환자에게 기침을 하거나 복부 압력이 올라가도록 버티라고 요구할 수 있습니다.
- 의료인이 환자의 복벽을 촉진할 때 장갑을 착용할 수도 있고 하지 않을 수도 있습니다.
- 모든 환자는 검사의 어떤 부분을 거부하거나 언제든지 멈추도록 요구할 수 있습니다.



# University of California 비차별 공지

---

University of California와 UCLA Health는 모든 커뮤니티 일원들을 예의와 존엄을 갖추어 대하고자 노력합니다.

모든 UCLA Health 임상 시설을 포함한 저희 대학의 모든 장소에서 성폭행 및 기타 형태의 성희롱을 포함하여 차별과 희롱이 금지됩니다.

UCLA Health는 성별, 성적 정체성 또는 표현, 성적 취향이나 기타 법적으로 보호받는 특성과 관계 없이 모든 환자와 지원자, 직원, 교수진, 학생들에게 동등한 기회를 제공합니다.

저희 대학이 우리 커뮤니티의 모든 일원을 위해 기울이는 진실성과 책임, 존중에 대한 노력은 [uclahealth.org/compliance/code-of-conduct](https://uclahealth.org/compliance/code-of-conduct), University's Statement of Ethical Values and Standards of Ethical Conduct 대학 윤리 강령에서 자세히 보실 수 있습니다.

## 성희롱 신고 방법

성희롱을 경험했다면, 신고하세요.

UCLA Title IX Office 성차별 예방부는 접수되는 모든 성희롱 신고에 대해 답변하는 의무를 이행하는 한편, 프라이버시를 보호합니다. 특정 법률과 대학의 정책은 신고 사실을 대학의 임원, 면허 위원회, 경찰 또는 기타 기관 등 다른 곳에 공개하도록 요구하는 경우도 있습니다.

Title IX 담당자와 이야기 하시려면, 310-206-3417로 전화하세요. [sexualharassment.ucla.edu](https://sexualharassment.ucla.edu)에서 온라인으로 신고할 수도 있습니다.

신고가 망설여지신다면, 다음의 비밀 유지 자료에 먼저 연락하여 조언과 지지를 받으시기 바랍니다.

[careprogram.ucla.edu](https://careprogram.ucla.edu)  
[sexualharassment.ucla.edu/resources](https://sexualharassment.ucla.edu/resources)  
[da.lacounty.gov/sexual-assault](https://da.lacounty.gov/sexual-assault)

이 조직들은 성희롱 사실을 대학에 신고할 의무가 없습니다.

대학의 성폭력 및 성희롱 정책 및 기타 관련 정책에 따라 모든 성희롱 신고를 대학이 검토합니다.

이용 가능한 추가 신고 옵션을 확인해 보세요.

[uclahealth.org/reporting-misconduct](https://uclahealth.org/reporting-misconduct)  
[police.ucla.edu/other/reporting-a-sexual-assault](https://police.ucla.edu/other/reporting-a-sexual-assault)

# UCLA 환자 케어

---

UCLA Health는 여러분과 자녀의 전반적인 케어 경험에 관해 듣고자 합니다.

여러분과 자녀의 UCLA Health 병원 방문 또는 경험에 대한 일반적인 피드백을 주시거나 비전문적인 행동에 대해 불만을 알리시려면, [uclahealth.org/patient-experience/contact-us](https://uclahealth.org/patient-experience/contact-us)에서 피드백을 보내주세요.

## 의료 기록 확보하기

본인 또는 자녀의 의료 기록을 직접 방문 또는 우편으로 받으실 수 있습니다. 자세한 방법은 [uclahealth.org/medical-records](https://uclahealth.org/medical-records), UCLA Health Medical Records 의료기록 페이지에 안내되어 있습니다.

## 언어, 청각 및 시각 지원 서비스

장애인들이 저희와 더욱 효과적으로 소통할 수 있도록 유자격 수화 통역사 및 기타 형식의 문서 정보(큰 글자, 오디오 및 기타 장애인을 위한 전자 포맷) 등 무료 보조기구 및 서비스를 제공합니다.

또한 저희는 영어가 모국어가 아닌 분들을 위하여 유자격 통역사 및 다국어로 된 문서 등 무료 언어 서비스를 제공합니다. 이러한 서비스가 필요한 경우, 310-267-8001로 연락하시거나 [uclahealth.org/interpreters](https://uclahealth.org/interpreters)를 방문하세요.

## UC 직원의 보고 의무

저희 모든 직원들은 환자와 동료들 위하여 안전하고 지지적이며 존중하는 환경을 조성하고 유지할 책임이 있습니다.

어떤 상황의 경우, UCLA Health 교수진 및 직원은 대학 정책 상 성희롱 가능성을 Title IX 사무실에 즉시 보고해야 할 의무가 있습니다.

의무 신고 대상자가 아니더라도 성희롱 가능성에 관한 정보를 Title IX 사무실에 직접 또는 규제준수 핫라인에 익명으로 즉시 보고할 것이 강력히 권고됩니다.

UC 커뮤니티의 일원으로서 성희롱 신고 책임에 관한 정보는 [equity.ucla.edu/about-us/our-teams/civil-rights-office/title-ix/](https://equity.ucla.edu/about-us/our-teams/civil-rights-office/title-ix/)에 나와 있습니다.

## 환자 보호 및 Affordable Care Act 제557조

이 서비스가 필요한 경우, (310) 267-9113 또는 TTY (310) 267-3902 Office of the Patient Experience 환자 경험실로 연락주세요.

---

# 환자 보호 및 Affordable Care Act

---

## 환자 보호 및 Affordable Care Act 제 1557 조

If you need these services, call the Office of the Patient Experience at (310) 267-9113 or TTY: (310) 267-3902.

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al (310) 267-9113 (TTY: 310-267-3902)

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。  
請致電 (310) 267-9113 (TTY: 310-267-3902)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số (310) 267-9113 (TTY: 310-267-3902)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa (310) 267-9113 (TTY: 310-267-3902)

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. (310) 267-9113 (TTY: 310-267-3902) 번으로 전화해 주십시오.

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Զանգահարեք (310) 267-9113 (TTY (հեռատիպ)՝ 310-267-3902

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните (310) 267-9113 (телетайп: (TTY: 310-267-3902)

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。(310) 267-9113 (TTY: 310-267-3902) まで、お電話にてご連絡ください。

## 환자 보호 및 Affordable Care Act

---

تماس بگیرید. شما برای رایگان بصورت زیادی تسهیلات، کنید مگر فتگو فارسی بد زبان به کار: توجه می  
ف باشد. یا 267-9113 (310) (TTY: 310-267-3902)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ, ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹਨ. ਕਾਲ  
(310) 267-9113 (ਟੀ ਟੀ ਵਾਈ: 310-267-3902)

برقا متصل. بالمجان لك تتوافر للغوية للمساعدة خدمات فإن، للغة اذكر نتحدث كتذ  
إذا: ملحوظة واليكم الصم ه. (TTY: 310-267-3902): رقم 267-9113 (310)

ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតល្អិត  
គឺអាចមានសំរាប់អ្នក។ ចុះ ឡូវស៊ី (310) 267-9113 (TTY: 310-267-3902) ។

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab  
dawb rau koj. Hu rau (310) 267-9113 (TTY: 310-267-3902)

ध्यान दें: यदि आप किसी अन्य भाषा बोलते, सहायता सेवाओं, नि: शुल्क, आप के लिए उपलब्ध हैं।  
(310) 267-9113 कॉल (TTY: 310-267-3902)

ື້ຍນ: ຖ້າທ່ານພຸດພາສາໄທທ່ານສາມາດໃຊ້ບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອທາງພາສາໄດ້ຟຣີ ໂທ  
(310) 267-9113 (TTY: 310-267-3902)



[uclahealth.org](https://uclahealth.org)

---